

Ready2Change

..maska

Zbirka/Series *TRANSformacije*

PRISOTNOST, PREDSTAVLJANJE, TEATRALNOST, zbornik

Blaž Lukan

DRAMATURŠKE FIGURE

Bojana Kunst

NEMOGOČE TELO

TELO, UJETO V DROBOVJE RAČUNALNIKA, zbornik/THE BODY CAUGHT IN THE
INTESTINES OF THE COMPUTER, anthology

ZADNJA FUTURISTIČNA PREDSTAVA, zbornik/THE LAST FUTURIST SHOW, anthology

TEORIJE SODOBNEGA PLESA, zbornik

Jana Pavlič, Boris Pintar

KASTRACIJSKI STROJI/CASTRATION MACHINES

STELARC, zbornik/anthology

Amelia Jones

BODY ART. UPRIZARJANJE SUBJEKTA

ZERO VISIBILITY, zbornik/anthology

Alexei Monroe

PLURALNI MONOLIT. LAIBACH IN NSK

Hans-Thies Lehmann

POSTDRAMSKO GLEDALIŠČE

THE FUTURE OF COMPUTER ARTS, zbornik

Tomaž Toporišič

MED ZAPELJEVANJEM IN SUMNIČAVOSTJO

Bojana Kunst

NEVARNE POVEZAVE

Katrien Jacobs

LIBI_DOC: JOURNEYS IN THE PERFORMANCE OF SEX ART

Katrien Jacobs

LIBI_DOC. SLOVENIJA: MISTIFICIRAJ TELO, POVZDIGNI DUHA

Zbirka *Mediakcije / Mediakcije Series*

Serge Halimi

NOVI PSI ČUVAJI

Naomi Klein

NO LOGO

Sandra Bašič Hrvatini, Lenart J. Kučič

MONOPOLI. DRUŽABNA IGRA TRGOVANJA Z MEDIJI

Posebne izdaje / Special Editions

FAMA

POSTDRAMATIC FISHING

MEMORY_PRIVACY_SPECTATORSHIP

COLLECT-IF

Ready2Change

uredili / edited by

Urška Jurman & Polonca Lovšin

MASKA

Zavod P.A.R.A.S.I.T.E.

Ljubljana 2005

Kazalo / Contents

URŠKA JURMAN & POLONCA LOVŠIN	
UVOD	7
<i>INTRODUCTION</i>	13
ANDREJ DETELA	
ELEKTRIČNA VOZILA NOVE GENERACIJE	17
<i>THE NEW-GENERATION ELECTRIC VEHICLES</i>	29
MARJETICA POTRČ	
CARACAS - NEFORMALNO MESTO IN NEFORMALNA EKONOMIJA	39
<i>CARACAS - INFORMAL CITY AND INFORMAL ECONOMY</i>	43
JANEZ KOŽELJ	
RAZVREDNOTENI PROSTORI V MESTU	47
<i>DEVALUED SPACES IN THE CITY</i>	53
MARJETICA POTRČ & JANEZ KOŽELJ	
RAZPRAVA	59
<i>DISCUSSION</i>	69
MATEJA MEDVEDIČ	
EFEEMERNO V ARHITEKTURI ALI OD TEORIJE DO TAKTIKE	77
<i>THE EPHEMERAL IN ARCHITECTURE, OR FROM THEORY TO TACTICS</i>	89
JOŽE BARŠI	
ZAZNAVANJE JE ZAČETEK DELOVANJA	97
<i>PERCEIVING IS THE BEGINNING OF THE ACTION</i>	107
MARKO POGAČNIK	
MED OHO IN DRUŽINO V ŠEMPASU	115
<i>BETWEEN OHO AND THE ŠEMPAS FAMILY</i>	130
OLIVER KOCHTA-KALLEINEN	
MIKRODRŽAVE - OD UTOPIČNIH SKUPNOSTI DO VESOLJSKIH NASELBIN	143
<i>MICRONATIONS - FROM UTOPIAN COMMUNITIES TO SPACE SETTLEMENTS</i>	159
IGOR ZABEL	
INDIVIDUALNI SISTEMI	175
<i>INDIVIDUAL SYSTEMS</i>	187
CYM	
CYM DOMA	199
<i>CYM AT HOME</i>	201
AVTORJI	
<i>AUTHORS</i>	202

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

7"20"(082)

READY2CHANGE / uredili, edited by Urška Jurman & Polonca Lovšin
; [prevod Katarina Pejovič ... et al.] - Ljubljana : Maska : Zavod
P.A.R.A.S.I.T.E., 2005. - (Zbirka Transformacije ; knj. št. 18)

ISBN 961-6572-02-4
1. Jurman, Urška
223390976



Mobilna rezidenca za umetnike
Mobile artist in residence
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change

Urška Jurman & Polonca Lovšin

UVOD

Postavitev rastlinske čistilne naprave
Construction of the water purifying plant device
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Avtorici projekta Ready 2 Change, Urška Jurman & Polonca Lovšin
Authors of the Ready 2 Change project Urška Jurman & Polonca Lovšin
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Knjiga *Ready 2 Change* dokumentira istoimenski projekt, ki sva ga spomladi 2004 izpeljali v prostorih Centra in Galerije P74 v Ljubljani.

Ready 2 Change je bil kompleksen projekt, katerega rdeča nit sta bila raziskovanje in predstavitve možnih bivanjskih alternativ in samosvojih pristopov do sistemov, v katere smo vsakodnevno vpeti. Pri tem sva se osredotočili na principe neformalne, začasne in samooskrbne arhitekture, alternativne uporabe energije, paralelne ekonomije, samoorganizacije in medsebojnega sodelovanja ter na princip »naredi sam«.

Angleški naslov je s svojim »mobilizacijskim« nabojem ustrezal ideji najinega projekta, obenem pa je poudaril vsebinsko navezavo na knjigo z naslovom *Ready to Change*, ki jo je Polonca Lovšin izvedla v okviru 25. Mednarodnega grafičnega bienala v Ljubljani leta 2003. Projekt *Ready 2 Change* pomeni nadaljevanje in nadgradnjo knjige *Ready to Change*, v kateri so predstavljeni pogledi in prakse ljudi, ki odstopajo od rutiniranega in splošno veljavnega ter na kreativne in inventivne načine odpirajo vrata alternativnim in individualnim rešitvam. V projektu *Ready 2 Change* sva želeli te različne prakse in ideje na enem mestu predstaviti, preplesti in (pre)izkusiti.

Povezava teorije s prakso oziroma diskurzivnosti s fizično izkušnjo je bila tako prisotna že v samem izhodišču projekta. Obiskovalci in udeleženci projekta *Ready 2 Change* so bili vabljeni na predavanja in razstavo, ob tem pa sva jim želeli ponuditi tudi situacije, v katere bi se lahko aktivneje vključili. Naredili smo rastlinsko čistilno napravo, ki je čistila odpadno vodo iz počitniške prikoliče, postavljene na vrtu pred galerijo. V prikolicu – začasni rezidenci sta v času projekta dejansko bivala gostujoča umetnika, najprej Oliver Kochta-Kalleinen in zatem cym s sinom Oskarjem, ter preizkušala način življenja, ki ga nudi mobilna arhitektura. Z rezidenco sva tako želeli preveriti možnosti drugačnih – fleksibilnejših infrastrukturnih in organizacijskih modelov, obenem pa opozoriti na nerešeno vprašanje rezidenc za umetnike v Ljubljani. Organizirali sva delavnice, kjer so se sodelujoči naučili s kar najmanj sredstvi izdelati enostavni sferični šotor po principu arhitekta Buckminstra Fullerja. V enem od sferičnih šotorov smo uredili tudi finsko savno. Obiskovalce sva popeljali v Podljubelj, na domačijo h Karlu Leitingerju, ki odraža njegovo življenjsko filozofijo, povezano s principom »naredi sam«, občutljivostjo do naravnega okolja in preprosto logiko gradnje.

Raznolikost prezentacij – predavanja, predstavitve, razstava, umetniška rezidenca s priključeno rastlinsko čistilno napravo, delavnica sferičnih šotorov in organizirani izlet – in s tem raznolikost izkušenj je bila prav gotovo drugo pomembno izhodišče projekta. V dvomesečni projekt *Ready 2 Change* je vnašala dinamiko, obenem pa sva na ta način želeli preseči formo reprezentacije in odpreti prostor za izmenjavo različnih idej in njihovih uresničitvev.

Tretje izhodišče projekta je bila *interdisciplinarnost*. Fuzijo različnih področij sva postavili kot pomemben element pri ustvarjanju celovitega pogleda na pojem sistema. Povabili sva arhitekta, likovne umetnike, kustose, znanstvenike, podjetnike in laike, da so predstavili svoje poglede in izkušnje. Izogniti sva se želeli specializiranemu pogledu, ki vodi v zaprtost in fragmentacijo, in v nasprotju s tem vzpostaviti mrežo raznolikih pogledov, ki naj bi odprli širšo razpravo o sistemih.

Ker je bil odziv vseh sodelujočih v projektu *Ready 2 Change* izredno spodbuden, sva poskušali vsaj del projekta ohraniti v obliki publikacije. V knjigi tako objavljava zapise večine predavanj in razprav, ki so potekala v okviru projekta. Andrej Detela piše o svojih raziskavah na področju razvoja elektromotorjev za električna vozila nove generacije in o možnostih alternativnih virov električne

energije. Besedilo Marjetice Potrč, ki izhaja iz njenega dela v *Caracas Case Project* v Caracasu v Venezueli leta 2003, govori o neformalnem mestu in neformalni ekonomiji. Janez Koželj povzema raziskavo s področja degradiranih urbanih območij v Sloveniji; le-ta so po njegovem mnenju spremljiva komponenta mesta in trajno prisotna možnost za razvoj, preurejanje in preobrazbo mesta. Mateja Medvedič obravnava idejo efemerne arhitekture in urbanizma in se pri tem osredotoči na prednosti, uporabnosti in duhovitosti akcij in prostorskih intervencij, katerim je ideja začasnosti pomembnejša od ideje večnosti. Jože Barši v svojem tekstu govori o nekaterih umetniških projektih, v katerih je raziskoval razmerja med umetnostjo, njeno funkcijo in vsakdanjim življenjem. Marko Pogačnik se spominja zaključnega obdobja delovanja skupine OHO, ko so leta 1970 izstopili iz sveta/institucije umetnosti in ustanovili komuno oziroma Družino v Šempasu, kjer so prepletili umetnosti in življenje. Oliver Kochta-Kalleinen na primeru projekta *Vrh mikrodržav*, ki ga je leta 2003 soustvarjal v Helsinkih, obravnava pojav »do it yourself« držav, ki jih umesti z zgodovinsko navezavo na utopistične skupnosti v ZDA v 19. stoletju. Igor Zabel predstavlja skupinsko razstavo *Individualni sistemi*, ki jo je zasnoval v sklopu Beneškega bienala leta 2003. Razstava se je spraševala o razmerju med umetnostjo kot avtonomnim sistemom in družbenim kontekstom in tematizirala pozitivne-utopistične in negativne-antagonistične vidike ideje sistema, kot bistvene za moderni družbeni in duhovni svet. cym pa se predstavlja z izborom fotografij, s katerimi je beležila dogajanja med svojim bivanjem v začasni rezidenci *Ready 2 Change*.

Pričujoča knjiga ni le dokument končanega projekta, temveč (tudi) z njo *Ready 2 Change* živi naprej. Ste pripravljene na spremembe?

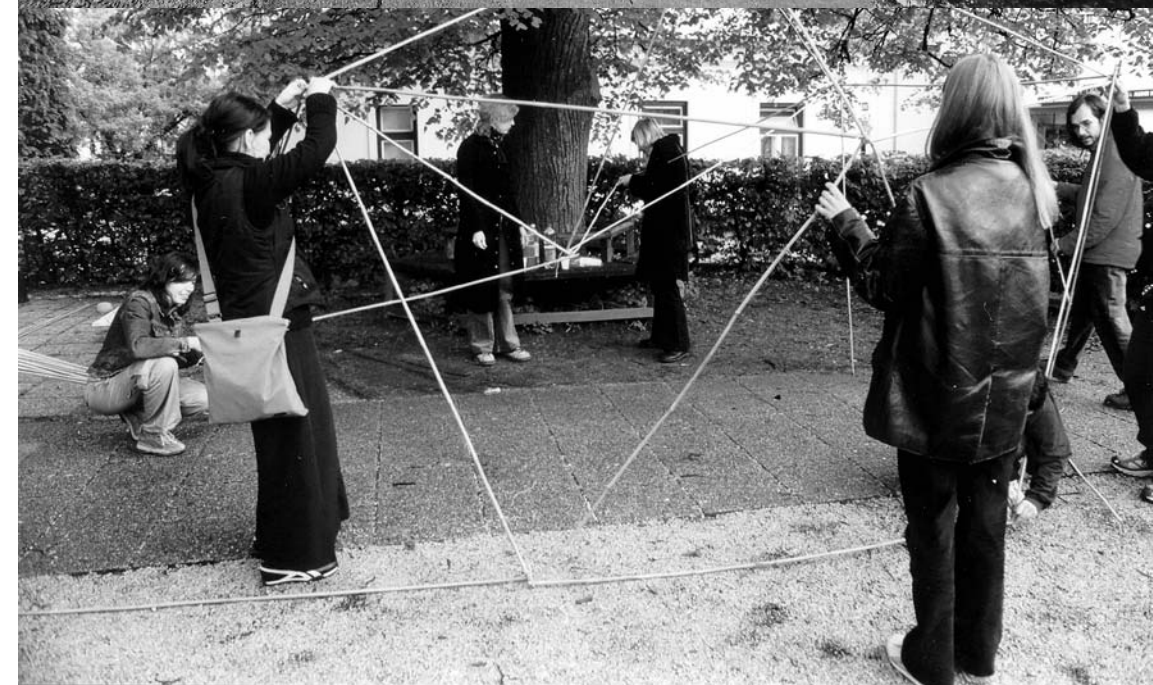
Grafit v Ljubljani/Graffiti in Ljubljana
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Predstavitve delovanja solarnih električnih sistemov, Gašper Škarja
Presentation of the functioning of solar electric systems by Gašper Škarja
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Predavanja/Lectures
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



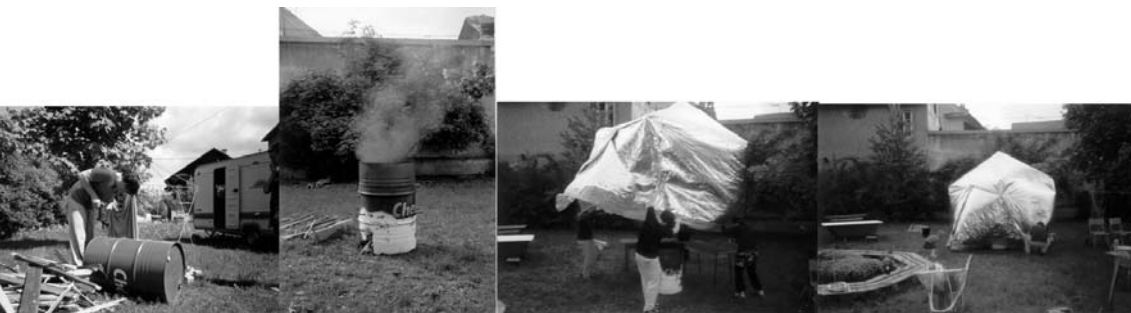
Delavnica »naredi sam« – sferični šotor s Polonco Lovšin/»Do-it-yourself« spherical tent workshop with Polonca Lovšin
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Urška Jurman & Polonca Lovšin

INTRODUCTION

Izlet in obisk »raščene« domačije Karla Leitingerja / Excursion and visit to Karl Leitinger's homestead
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change



Delavnica »naredi sam« – finska savna z Oliverjem Kochto-Kalleinenom / »Do-it-yourself« Finnish sauna with Oliver Kochto-Kalleinen
Foto iz/Photo from: Arhiv Ready2Change/Archive Ready2Change

The book *Ready 2 Change* documents the project of the same name that we realized in the spaces of the Centre and Gallery P74 in Ljubljana in the spring of 2004.

Ready 2 Change was a complex project, its *fil rouge* being the exploration and presentation of possible living alternatives and autonomous approaches to the systems which determine us on a daily basis. Our focus was on the principles of informal, temporary and self-sustained architecture, alternative usage of energy, parallel economy, self-organization and mutual collaboration as well as the »do-it-yourself« principle.

With its »mobilising« charge, the English title corresponded to the idea of our project, simultaneously emphasizing the content reference to the book *Ready to Change*, published by Polonca Lovšin within the frame of the 25th International Graphics Biennial in Ljubljana in 2003. The project *Ready 2 Change* thus represents the continuation and the elaboration of the book *Ready to Change*, which presented the views and practices of people who have stepped away from routine and commonly accepted criteria and values, opening the door to alternative and individual solutions in creative and inventive ways. When it comes to the project *Ready 2 Change*, our aim was to present, intertwine, experience and test those practices in one place.

The bond between theory and practice, i.e., between the discursive nature and the physical experience, was hence present at the project's very point of departure. The visitors and participants of the project *Ready 2 Change* were invited to attend the lectures and the exhibition but our desire was to offer them at once a situation in which they could engage themselves to a greater extent. We made a water purifying plant device that cleansed the waste water coming out of the camping trailer placed in the garden in front of the gallery. The trailer served as a temporary residence for visiting artists during the project: first, for Oliver Kochta-Kalleinen and then for cym and her son Oskar; they experienced the way of life offered by mobile architecture. The residence was our way of examining the possibilities of different, more flexible, infrastructural and organizational models, but also a warning pointing to the unresolved issue of artistic residencies in Ljubljana. We organized workshops where the participants were able to learn how to construct, with minimal means, a simple spherical tent based on the principle of the architect Buckminster Fuller. We also arranged a Finnish sauna in one of the tents. We took the visitors to Podljubelj, to Karl Leitinger's farm, which reflects his life philosophy connected to »do-it-yourself«, sensitivity towards the natural environment and a simple logic of building.

The variety of presentations: lectures, demonstrations, exhibitions, the artistic residence with the connected water purifying plant device, the spherical tent workshop and the Podljubelj excursion – and the diversity of experiences they brought – was certainly the second essential departing point of the project. It brought a dynamic to the two-month project *Ready 2 Change* that allowed us to transcend the representational form and open the space for the exchange of different ideas and their accomplishment.

The project's third point of departure was *interdisciplinarity*. We identified the fusion of various fields as an important element in creating a wholesome view on the notion of system. We invited architects, visual artists, curators, scientists, entrepreneurs and laics to present their views and experiences. We strove to avoid a specialised view that might lead to closure and fragmentation; as opposed to that, we established a network of different views that were supposed to initiate a more extensive debate on systems.

As the response of all participants in the project *Ready 2 Change* was remarkably inspiring, we tried to preserve at least one part of the project in the form of a publication. Thus this book contains the majority of lectures that took place within the project. Andrej Detela writes on his researches in the area of development of electromotors for the new generation electric vehicles, and on the possibilities of alternative sources of electric energy. The text of Marjetica Potrč derives out of her work on the *Caracas Case Project* in Caracas, Venezuela in the year 2003, and talks about the informal city and informal economy. Janez Koželj takes on a research in the area of degraded urban territories in Slovenia; in his opinion, these are the city's sole altering component and as such a continuously present possibility for the development, reorganization and transformation of a city. Mateja Medvedič elaborates the idea of the ephemeral in architecture and urbanism, focusing on the advantages, utility and humour of those actions and spatial interventions, which find the idea of temporariness more important than the idea of eternity. In his text, Jože Barši talks of some artistic projects in which he explored the relation between art, its function and everyday life. Marko Pogačnik recalls the concluding period of the OHO group, when they stepped out of the world/institution of art in 1970 and established a commune, i.e., the Šempas Family, where they intertwined life and art. Taking the example of the project *Micronations Summit*, which he co-organized in 2003 in Helsinki, Oliver Kochta-Kalleinen examines the occurrence of »do-it-yourself« states, which he historically connects to utopian groups of the 19th century in the USA. Igor Zabel's text presents the collective exhibition *Individual Systems* that he curated within the frame of the 2003 Venice Biennale. The exhibition posed questions on the relation between art as autonomous system and the social context, thematizing the positive-utopian and the negative-antagonistic aspects of the idea of a system as essential for the modern social and spiritual world. cym presents herself with a selection of photographs that trace her stay in the *Ready 2 Change* temporary residence.

This book is not merely a document of a concluded project; it is a vehicle through which *Ready 2 Change* lives on. Are you ready to change?